



VIETNAMESE COMMUNITY IN AUSTRALIA
NSW CHAPTER

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT TỰ DO ÚC CHÂU
TIỂU BANG NSW

Bankstown Office
23 Greenwood Avenue
BANKSTOWN NSW 2200
Phone: (02) 9796 8035

Cabramatta Office
4/50 Park Road
CABRAMATTA NSW 2166
PO Box 106
Phone: (02) 9727 5599

ĐĂNG KÝ GHI DANH TRÊN ĐÀI TƯỞNG NIỆM DI DÂN QUỐC GIA

Để kỷ niệm 50 năm định cư của người Việt tại Úc, CĐNVTD/NSW hợp tác chung với Viện Bảo Tàng Hàng Hải Quốc Gia Úc (Australian National Maritime Museum) để khắc tên các gia đình lên trên Đài Tưởng Niệm Di Dân Quốc Gia (National Monument to Migration). Những tên này sẽ được trưng bày vĩnh viễn để các thế hệ tương lai xem. CĐNVTD đang kêu gọi 220 gia đình tham gia đăng ký cho dự án đầy ý nghĩa này.

CĐNVTD đang tìm những **gia đình người thuyền nhân / tỵ nạn cộng sản / công dân VNCH** đăng ký ghi danh trên Đài Tưởng Niệm Di Dân Quốc Gia. Xin lưu ý, những người ghi danh phải được **sinh ra ở nước ngoài**.

Tất cả các câu hỏi phải được trả lời trong phần thứ nhất. Phần thứ nhì là tùy chọn trả lời hay không, nhưng chúng tôi khuyến khích quý vị nên trả lời, bao gồm cả việc viết một câu chuyện ngắn về hành trình của quý vị đến Úc. Chi tiết này sẽ được lưu giữ tại bảo tàng để các thế hệ tương lai đọc và tìm hiểu.

Chi phí cho mỗi dòng khắc trên đài tưởng niệm là \$500. Để đăng ký, vui lòng điền mẫu đơn. **Vì số lượng đăng ký có hạn, chúng tôi sẽ ưu tiên theo thứ tự đăng ký.** Do đó, xin chờ chúng tôi xem xét mẫu đơn của quý vị trước và nếu còn đủ chỗ, sẽ liên lạc cho chi tiết chuyển tài khoản. CĐNVTD sẽ thay mặt Bảo Tàng thu nhận và chuyển toàn bộ số tiền của các người đăng ký hợp lệ đến Bảo Tàng.

Xin vui lòng nộp tại Văn Phòng CĐ Cabramatta / Bankstown, hoặc scan gửi email CĐ. Xin lưu ý, VP Cabra mở cửa 10am - 4pm mỗi Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu. VP Bankstown mở cửa 10am - 4pm mỗi Thứ Hai.

Mọi thắc mắc xin vui lòng gửi email về: office@vietnamese.org.au.

PHẦN I: BẮT BUỘC TRẢ LỜI MỖI CÂU HỎI

1. Họ tên đầy đủ của những người của những người ghi danh

E.g. Tran Thi Phuong, Tran Thi Thu, Tran Van Chuong

2. Chữ khắc (tối đa 43 từ bao gồm khoảng cách)

Vui lòng lưu ý phải tuân theo định dạng sau: **[HỌ VIẾT HOA] [Tên đệm] [Tên]**. Xin đừng dùng dấu.
E.g. TRAN Thi Phuong

Nếu có **hai người cùng họ**, chỉ viết họ một lần, sau đó liệt kê các tên riêng và ngăn cách bằng dấu "&"
E.g. TRAN Thi Phuong & Van Chuong

Nếu có **3 người trở lên cùng họ**, chỉ viết họ một lần, sau đó liệt kê các tên riêng, cách nhau bằng dấu phẩy, với tên cuối cùng dùng dấu "&".
E.g. TRAN Thi Phuong, Thi Thu & Van Chuong

Nếu có **nhiều họ khác nhau**, nhóm theo từng họ, ngăn cách bằng dấu phẩy
E.g. TRAN Thi Phuong & Thi Thu, NGUYEN Van Cong

Để tiết kiệm không gian, **có thể viết tắt tên lót**.
E.g. TRAN T Phuong & T Thu, NGUYEN V Cong

Nếu có đủ không gian, có thể viết đầy đủ tên của từng người
E.g. TRAN Thi Phuong & TRAN Van Chuong

1-2 tên có thể **đại diện cho cả gia đình**
E.g. TRAN Van Chuong and Family
E.g. TRAN V Chuong, TRAN T Phuong and Family



3. Nơi Sinh (Place of Birth) của những người ghi danh

E.g. TRAN Thi Phuong - Saigon
TRAN Van Chuong - Tra Vinh

4. Quốc Gia Khai Sinh (Country of birth) của những người ghi danh

E.g. TRAN Thi Phuong - Vietnam
TRAN Van Chuong - Vietnam

5. Tên người đại diện gia đình (Name of Donor)

Tên người này sẽ trên biên lai

6. Email

Biên lai sẽ gửi qua email

7. Số Điện Thoại (Phone number)

Số điện thoại di động sẽ dễ liên lạc hơn



PHẦN II: KHUYÊN NÊN TRẢ LỜI MÀ KHÔNG BẮT BUỘC

Những chi tiết sau đây sẽ được lưu lại trong cơ sở dữ liệu của bảo tàng cũng như là lịch sử của nước Úc.

8. Ngày Sinh (Date of Birth) của những người ghi danh

E.g. TRAN Thi Phuong - 01/01/1953

TRAN Van Chuong - 01/01/1952

9. Ngày mất - nếu có (Date of deceased - if applicable) của những người ghi danh

10. Thành phố đến (Arrived at Town) của những người ghi danh

Địa điểm xuống chân đầu tiên tại Úc

11. Thành phố đến (Arrived at Town) của những người ghi danh

Địa điểm xuống chân đầu tiên tại Úc



12. Tiểu bang đến (Arrived at State) của những người ghi danh

Tiểu bang đầu tiên tại Úc

13. Ngày đến Úc (Date of Arrival) của những người ghi danh

Ngày đầu tiên đến Úc

14. Phương pháp đến (Method of arrival) của những người ghi danh

E.g. ghe, thuyền, máy bay

15. Tên của ghe - nếu có (Name of Vessel - if applicable) của những người ghi danh

16. Nơi đầu tiên định cư (Town where first settled) của những người ghi danh



17. Tiểu Bang đầu tiên định cư (State first settled) của những người ghi danh

18. Công việc ở Việt Nam (original occupation) của những người ghi danh

19. Những công việc khi định cư ở Úc của những người ghi danh

20. Xin hãy kể một câu chuyện ngắn (short story) bằng tiếng Anh về hành trình của Quý Vị đến Úc (khoảng 300 chữ). Vui lòng đánh chữ và gửi qua office@vietnamese.org.au.

Nếu không thể viết bằng tiếng Anh hoặc đánh chữ, xin quý vị viết thư tay và đính kèm theo đơn đăng ký. CĐNVTD/NSW sẽ lưu lại và sẽ dịch qua tiếng Anh trong tương lai cho thế hệ trẻ xem.

21. Công cộng có thể xem (public viewable)

Được

Không được

